

SECRETARIA ESPECIAL DA CULTURA, MINISTÉRIO DO TURISMO E SANTANDER

APRESENTAM

**CiSNE** 44  
N.º 8 ANOS

Cia. de Dança

DIREÇÃO ARTÍSTICA

**HULDA BITTENCOURT**  
(IN MEMORIAM)

**E DANY BITTENCOURT**

**ORQUESTRA  
ACADÊMICA DE  
SÃO PAULO**

REGÊNCIA

**LUCIANO CAMARGO**

EM



*“Mozartíssimo”*

*Uma viagem através das obras de Mozart...*

COREOGRAFIA

**GIGI CACIULEANU**

DIREÇÃO TEATRAL

**DAN MASTACAN (IN MEMORIAM)**

Foi com profunda tristeza e emoção que o Cisne Negro perdeu, no último dia 1º de novembro, Hulda Bittencourt. Sua fundadora. Sua diretora artística por 44 anos. Aquela que imprimiu, em cada passo, em cada coreografia, em cada espetáculo, sua marca como um dos maiores nomes da dança em nosso país.

E é com profunda alegria e emoção que o Cisne Negro ganhou, para sempre, Hulda Bittencourt. A alma de nossa companhia. Nossa eterna inspiração. A chama que continuará a iluminar nossa companhia, nossa escola, nossos sonhos.

Porque Hulda não só amava e incentivava a dança, ao lapidar cada passo, buscar a inovação a cada movimento, como fazia de tudo para viabilizá-la, e assim levar a beleza aos palcos e aos nossos corações. A incansável descansou.

Para homenagear e honrar Hulda Bittencourt, apresentamos uma de suas obras favoritas: Mozartissimo. Uma viagem através da música de Wolfgang Amadeus Mozart. Em trechos de alguns de seus célebres concertos e árias, os bailarinos traduzem toda a delicadeza, humor e originalidade da obra do compositor austríaco.

Participação especial da Orquestra Acadêmica de São Paulo, com regência de Luciano Camargo. A coreografia é de Gigi Caciuleanu e a direção teatral, de Dan Mastacan (*in memoriam*).

A CISNE NEGRO CIA. DE DANÇA, orgulhosamente. Saudosamente. Emocionadamente. Inspiradamente. Respeitosamente. Agradecidamente, apresenta:

Mozartissimo.

E alguém lá em cima sorri, plenamente realizada.



## **MOZARTÍSSIMO! SOUS LE SIGNE DE L'AMOUR**

### **MOZARTÍSSIMO! SOB O SIGNO DO AMOR**

(Tradução de texto escrito por Gigi Caciuleanu)

Meu primeiro pensamento será evidentemente para HULDA Bittencourt. Um pensamento iluminado, repleto de admiração e AMOR. HULDA criou a escola e a Cisne Negro Cia. de Dança, Companhia com uma dimensão não somente nacional, mas internacional, exatamente como escrevemos uma coreografia, como compomos uma sinfonia de várias cenas. A partir do zero, com genialidade, muito trabalho e ainda mais AMOR.

Marcar os 44 anos da Cisne Negro Cia. de Dança **com uma obra sobre a música de Mozart é associar a longevidade a juventude eterna.** Adoraria marcar os 30 anos depois que Mozartíssimo foi criado para a Cisne Negro em 1991, com uma mensagem ao nosso público que apoiou, e continua a apoiar, com AMOR e sempre com grande admiração, esta obra de tão grande significado artístico e cultural de HULDA Bittencourt. Trabalho que agora está inteiramente nas mãos de Dany Bittencourt !

Dany, sempre esteve ao lado da Rainha HULDA e do vivo coração da Cisne Negro. Dany dançou quase todas as sequências de Mozartíssimo desde o primeiro dia, as conhece como ninguém, e a cada vez, tem remontado a obra com tremenda habilidade e profissionalismo E AMOR.

Me dou conta no que acabo de dizer Dna. HULDA, Mozartíssimo, Cisne Negro, Dany Bittencourt a palavra AMOR, em letras maiúsculas, volta constantemente com muita naturalidade. Certamente é porque acredito com todas as fibras da minha alma que, assim como a ARTE com maiúsculas, o AMOR não morre jamais.

**GIGI CACIULEANU**  
Biarritz, 8 de novembro de 2021

## **GIGI CACIULEANU**

Diretor, Coreógrafo,  
Bailarino, Professor



Gigi Caciuleanu, nascido em Bucarest, naturalizado Francês, é uma das mais originais personalidades dentro do universo da dança contemporânea. Esse “Cavaleiro da Ordem das Artes e das Letras” da França e membro do “Conselho Internacional da Dança” da Unesco, tem obras de repercussão surpreendente nos quatro continentes e nas mais importantes companhias de dança do mundo.

Detentor de inúmeros prêmios e condecorações internacionais foi por muitos anos, diretor e coreógrafo – residente do Théâtre Choréographique de Rennes. Em 1994, fundou sua própria Companhia em Paris, a Compagnie Gigi Caciuleanu com a qual voltou a fazer turnês no cenário internacional. Sete anos depois, sem desistir completamente de seu trabalho na França, foi nomeado diretor do Balé Nacional do Chile e trabalhou como coreógrafo convidado em muitas companhias (em Turim, Montevideo, São Paulo).

A Romênia o condecorou com sua maior distinção em 2002, a medalha da Ordem da Estrela da Romênia. Na Romênia, fundou a Gigi Caciuleanu Romea Dance Company. Com mais de 250 coreografias a seu crédito, Gigi Caciuleanu faz parte de vários jurados para grandes competições: Nagoya International Dance Competition, Eurovision Young Dancers Competition em Gdansk e Varsóvia, Paris International Dance Competition, Treviso Competition, entre outras.

# “Mozartíssimo”

## SINOPSE

Esta criação de Gigi Caciuleanu, com a participação de Dan Mastacan, usa a opção do teatro dentro o teatro, baseada na “vida de artista ambulante” de Mozart, em sua afinidade com trupes de saltimbancos.

A aceitação da condição de artista, com todos os seus inconvenientes, explode finalmente em “Laudamus”, em pura alegria de dançar, com um tributo póstumo à arte, tanto à mozartiana como à arte coreográfica.

## ROTEIRO MUSICAL

Obras de Wolfgang Amadeus Mozart

## INTRODUÇÃO ORQUESTRAL

Sinfonia nº 29 em Lá maior KV 201

## BALÉ

1. *Drei Knäbchen, jung, schön und weise* (A Flauta Mágica)
2. Concerto para Violino nº1 KV 207 (I. *Allegro moderato*)
3. Quinteto para cordas em Sol menor KV 516 (IV. *Adagio*)
4. *Eh Via Buffone* (Don Giovanni)
5. *La ci darem la mano* (Don Giovanni)
6. *Der Hölle Rache* (A Flauta Mágica)
7. *Madamina, il catalogo è questo* (Don Giovanni)
8. *Smanie implacabile* (Così fan tutte)
9. *Eh Via Buffone* (Don Giovanni)
10. *Eine kleine Nachtmusik* KV 525 (I. *Allegro*)
11. *Bona nox*
12. *Die kleine Spinnerin*
13. *Andante per organo*
14. Quarteto de cordas nº 22 (IV. *Allegro assai*)
15. *Laudamus te* (Missa em Dó menor KV 427)
16. *Drei Knäbchen, jung, schön und weise...* (A Flauta Mágica)

## FICHA TÉCNICA

### MOZARTÍSSIMO E ORQUESTRA

Coreografia e figurinos  
GIGI CACIULEANU

Música  
WOLFGANG AMADEUS MOZART

Assistentes de Coreografia  
DANY BITTENCOURT e PATRÍCIA ALQUEZAR

Projeto de Luz  
GIGI CACIULEANU e ANDRÉ BOTTÓ

Direção Teatral  
DAN MASTACAN (*in memorian*)

Cenário  
DORIVAL CHIAVINATO e PEDRO PINOTI

Máscaras  
JOSÉ MORENO

Solistas  
KLEBERSON BUZO (violino)  
FLÁVIA ALBANO (soprano)  
LUISA FRANCESCO (mezzosoprano)  
SEBASTIÃO TEIXEIRA (barítono)  
OADY LOHAN (tenor)  
RONALDO MARICONI (baixo)

### ORQUESTRA ACADÊMICA DE SÃO PAULO

### CORAL DA CIDADE DE SÃO PAULO

Regência  
LUCIANO CAMARGO





## ORQUESTRA ACADÊMICA DE SÃO PAULO

De iniciativa independente e não-governamental, a Orquestra Acadêmica de São Paulo foi fundada em 2003 pelo regente Luciano Camargo e pelo violinista Kleberson Buzo, tendo realizado centenas de concertos desde sua fundação. O grupo profissional foi criado para a pesquisa em performance da música sinfônica, visando o contínuo aprimoramento técnico e artístico de seus membros e do conjunto orquestral como ente performático. Desde o início de suas atividades dedicou-se também ao repertório vocal-sinfônico, atuando continuamente em conjunto com o Coral da Cidade de São Paulo, executando as principais obras do repertório para coral e orquestra. A partir de 2017 passou a realizar temporadas regulares de concertos e óperas no Teatro Bradesco São Paulo, que se tornou a principal sede dos espetáculos realizados pela orquestra. Desde então são apresentados os principais títulos operísticos em montagens completas, tais como Carmen de Bizet, A Flauta Mágica de Mozart e La bohème de Puccini, com a participação de solistas internacionais, além do repertório sinfônico principal, com ênfase na música dos séculos XX e XXI.



## MAESTRO LUCIANO CAMARGO

Especialista no repertório vocal-sinfônico, Luciano Camargo tem se destacado na área operística dirigindo as produções de “La bohème”, “A Flauta Mágica” e “Carmen” no Teatro Bradesco. É formado em regência orquestral pela ECA-USP e mestre e doutor em música pela mesma instituição. Cursou aperfeiçoamento com Klaus Hövelmann e Peter Gülke em Freiburg (Alemanha) e Ira Levin (Brasil), tendo recebido também orientação de Roberto Tibiriçá, Roberto Duarte e Osvaldo Ferreira. Foi Diretor de Música Sacra da St. Peter und Paul Kirche Freiburg (Alemanha) de 2000 a 2002. Atuou frente a importantes orquestras brasileiras, sendo que desde 2003 é o Diretor Artístico e Regente Titular da Orquestra Acadêmica de São Paulo e do Coral da Cidade de São Paulo, tendo realizado mais de 100 concertos, incluindo a montagem da ópera “Orfeu e Eurídice” de Gluck no Teatro São Pedro. Foi assistente do Maestro Ira Levin no I Festival Internacional de Brasília (2005) e um dos participantes selecionados para o II Prêmio OSESP de Regência Orquestral (2006). Em 2007 realizou estágio acadêmico em regência orquestral no Conservatório Estatal Rimsky-Korsakov de São Petersburgo (Rússia) na classe de Mikhail Kukushkin. Desde 2017 é professor de regência na Universidade Federal de Roraima.

**ORQUESTRA ACADÊMICA DE SÃO PAULO**  
**ASSOCIAÇÃO CORAL DA CIDADE DE SÃO PAULO**  
**UNIOPERA**

**FICHA TÉCNICA**

Diretor Artístico  
LUCIANO CAMARGO

Produção executiva  
IRANI CELESTINO

Solistas  
FLAVIA ALBANO, LUISA FRANCESCONI, SEBASTIÃO  
TEIXEIRA, OADY LOHAN, RONALDO MARICONI

Violinos  
KLEBERSON BUZO (*spalla*), ANDERSON CARDOSO,  
ANA REBOUÇAS, DORIN TUDORAS, WELLINGTON  
REBOUÇAS, LAÉRCIO DINIZ, LETICIA ANDRADE,  
MARIYA KRASTANOVA, NIKOLAY ILIEV, TIAGO  
PAGANINI

Violas  
TIAGO VIEIRA, CAMILA RIBEIRO, EDUARDO CRDEIRO  
JR., ELISA MONTEIRO

Violoncelos  
DENISE FERRARI, GUSTAVO LESSA, ANA MARIA  
CHAMORRO, THIAGO VILELA

Contrabaixos  
PAULO BRUCOLI, CLEBER CASTRO

Flautas  
ANA MARIA GAIGALAS, FILIPE CASTRO

Oboés  
RODOLFO HATAKEYAMA, KARINA ANDO

Fagotes  
CLARISSA OROPALLO, ROMEU RABELO

Trompas  
VITOR FERREIRA NEVES, TAYANNE SEPULVEDA

Acordeon  
GABRIEL LEVY

Vozes femininas do Coral da Cidade de São Paulo  
ADRIANA MADALENA DOS REIS, ANA PAULA COSTA,  
FEDERICA MELICA, GRAZIELA DE PAULA, HELLEN  
CAMPOS, INÊS MOUTINHO, KALINY AQUINO,  
MARIANE YOSHIGAE, MARICENI PEREIRA, MARIZA  
LEONI, MEIRE CIDADE, ROSIMEIRE VIEIRA, ROSIRIS  
VIEIRA, SILVANA PASSOS, SONIA POLICARPO,  
TATIANA LIMA, TERESINHA SANTOS, THÁIS  
RODRIGUES, VALDECIR ROSA, YOSHIKO SASSAKI



# Cisne Negro 44 ANOS

Cia. de Dança

A CISNE NEGRO CIA. DE DANÇA, sob a Direção Artística de Hulda Bittencourt (*in memoriam*) e Dany Bittencourt é considerada uma das melhores companhias contemporâneas do país, sucesso de crítica e de público, com 44 anos de existência olhando para o futuro, utilizando a **ARTE como INSTRUMENTO DE TRANSFORMAÇÃO e pleno exercício da cidadania.**

Seus trabalhos já foram apresentados nas principais cidades do Brasil e, na África do Sul, Alemanha, Argentina, Canadá, Chile, China, Colômbia, Cuba, Escócia, Espanha, Estados Unidos, Inglaterra, Moçambique, Paraguai, Tailândia, Uruguai, China e Romênia, onde o grupo exibiu-se como um modelo de trabalho dentro da dança brasileira, um trabalho construído com profissionalismo e paixão.

Consciente de sua responsabilidade social, tem participado de inúmeros **projetos sociais de arte-educação** ao longo de sua trajetória. Realizou por três anos consecutivos o projeto **Dança nos Hospitais**, espetáculos gratuitos em saguões de hospitais, com trechos do ballet O Quebra-Nozes para pacientes, equipe médica e equipe de apoio, humanizando o ambiente hospitalar, com arte, cultura e beleza, com importantes resultados de sensibilização e esperança.

Em 2021 iniciou, o projeto social **Núcleo de Dança Cisne Negro**, nas dependências do Instituto Dom Bosco, no Bom Retiro, com aulas gratuitas de ballet clássico, pelo método da Royal Academy of Dance para 60 crianças, com a possibilidade de abertura de novos Núcleos futuramente.



# “Mozartíssimo”

**CISNE NEGRO CIA. DE DANÇA**

## **FICHA TÉCNICA**

### Direção Artística

**HULDA BITTENCOURT** (*in memoriam*) / **DANY BITTENCOURT**

### Direção de Ensaios

**DANY BITTENCOURT**

### Assistente de Direção e Ensaios

**PATRÍCIA ALQUEZAR**

### Professores Convidados

**ALEX SOARES, ARMANDO DUARTE, BORIS STOROKOV, CHRISTIAN CAMUS, DANIELA SEVERIAN, DENISE SIQUEIRA, DEMIS MORETTI, FELIX VALENTIM, GISELE SANTORO, HENRIQUE LIMA, LORENA MERLINO, LUCIANA VIGNERON, MÁRCIO RONGETTI, MÁRIO NASCIMENTO, MÔNICA KODATTO, PAULA D'AJELLO, SARA MAZON, ROBERTO AMORIM, SÉRGIO MARSHALL, SIMONE FERRO, TEREZA AUGUSTA, VLADIMIR CONDRECHE**

### Elenco

**ANDRÉ SANTANA, BEATRIZ GALLI, CESAR CIRQUEIRA, FERNANDO SOUZA, GABRIELA EVANGELISTA, ISABELLE DANTAS, JULIA POLETTI, LUIZA GINEZ, MARCELO GERMANO, MARIA ZANATTA, MIKE FIDELLES, SOFIA FIGUEIREDO, VITOR BERTOLA e WILLIAN GÁSPARO**

### Pianistas

**MARIA INÊS VASCONCELLOS e NILZA FERNANDES**

### Confecção de Figurinos

**CAMARIM ARTIGOS PARA DANÇA – GISELLE BITTENCOURT / PLIÉ**

### Coordenação de Figurinos

**ANARITA GRIGÓRIO DO NASCIMENTO**

### Visagismo de Maquiagem

**CHLOÉ GAYA – JACQUES JANINE**

### Fotógrafos

**GIORGI D'ONOFRIO, MAURO TURZI, REGINALDO AZEVEDO, TAINÂ SOUSA COSTA, TOMAS KOLISCH JR.**

### Operação de Som / Responsável Técnico

**EDUARDO FERREIRA PAES JR.**

### Criação e Operação de Luz

**MARINA STOLL**

### Programação de Luz

**CRISTIANO PEDOTT**

### Projeto gráfico

**PAULO HUMBERTO L. DE ALMEIDA**

### Controller

**IVANA DOS SANTOS**

### Assessoria Executiva e Projetos Culturais

**MARIA APARECIDA FIORENTIN**

### Assessoria Internacional Cultural

**FERNANDO BITTENCOURT HERSAN e MARIA FERNANDA SÁFADI**

### Produção

**RAQUEL MURANO**

### Assistente de Produção

**BABI MULLER**

### Assessoria de Imprensa

**LUAR CONTEÚDO – VANESSA LUCKASCHEK**

### Fisioterapeutas

**DRA. JACKELINE COUTINHO, DR. LEANDRO FUKUSAWA**

### Diretoria da Cisne Negro Cia. de Dança

**MARIA LUIZA CRIVELARO, JORGE LUIZ LEAL**

### Médicos

**DR. AFONSO PEREIRA, DR. JOÃO BUARQUE DE HOLLANDA, DR. MARCOS GIANANTE**

### Agradecimentos Especiais

**DIREÇÃO E TODA EQUIPE DO TEATRO SANTANDER / TV CULTURA**





## TEATRO SANTANDER FICHA TÉCNICA

Gerente Geral

MARCELO DEMÉTRIOUS

Coordenador de Operações

RODOLFO COSTA

Coordenador de Infraestrutura

ALESSANDRO MARIANO

Supervisor Receptivo

LUCIANA VIANA

Supervisor Técnico de Infra

NATHALY KETHENNY BARROS

Supervisor Limpeza e Conservação

JACIARA SOUZA DOS SANTOS

Supervisor Técnico de Palco

ALBERTO DOS SANTOS

Executiva de Vendas

ANDREA BARLETA,

MARIANA BORGES

Assistente de Marketing

CAMILLA OLIVEIRA

Equipe de Produção

ELLEN QUEIROZ,

MARCOS ROGÉRIO AVELINO,

MARCOS SANTOS

Equipe Técnica

GERSON DOS SANTOS,

RUTILIO GOMES,

THIAGO PANFIETI

Equipe Manutenção

EDGAR PEREIRA,

JONATHAN ROSA,

LUAN MOURA

Administrativo

GIOVANNA DOS ANJOS,

LUANA SANTOS,

SUELI PEREIRA

Assessoria de Imprensa

MARRA COMUNICAÇÕES – PAULO

MARRA e VINICIUS OLIVEIRA



PATROCÍNIO



APOIO

**Balletto**  
ATHLEISURE COUTURE



*Camarim*  
artigos para dança

  
**CATHARINE**  
HILL

*Giuliana*  
F L O R E S

pliê



JACQUES  
JANINE

OLHARA



*SoDanca*

LOCAL

REALIZAÇÃO



SECRETARIA ESPECIAL DA  
CULTURA

MINISTÉRIO DO  
TURISMO

